

PROTOKOL

o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Německé demokratické republiky v roce 1979

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvo vnitra Německé demokratické republiky se v souladu s článkem 14 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Německé demokratické republiky ze dne 28. dubna 1971 dohodla, že v roce 1979 bude uskutečňována tato spolupráce:

Článek I

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra NDR přijme:

1. Tři pracovníky na úrovni náměstka ministra vnitra k výměně zkušeností z oblasti kriminalistiky a boje proti trestné činnosti
(4 dny, II. pololetí).
2. Tři pracovníky na úrovni náčelníka správy k výměně zkušeností při budování registru obyvatel a z oblasti využití prostředků strojového zpracování dat
(4 dny, I. čtvrtletí).
3. Tři pracovníky na úrovni náčelníka odboru ke konzultacím o systému, organizaci a řízení ochrany ekonomiky z hlediska preventivní činnosti orgánů Veřejné bezpečnosti
(3 dny, III. čtvrtletí).

4. Tři pracovníky na úrovni náčelníka odboru k výměně zkušeností z výkonu pořádkové služby ve městech a na venkově (3 dny, II. čtvrtletí).
5. Dva pracovníky na úrovni expertů k výměně zkušeností z oblasti výzkumu identifikace látek v mikroměřítku zemin, skla a kovu s využitím fluorescence (4 dny, II. čtvrtletí).

Článek 2

Ministerstvo vnitra NDR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme:

1. Jednoho pracovníka na úrovni náčelníka Kriminalistického ústavu Veřejné bezpečnosti k přípravě a projednání další spolupráce na léta 1979 až 1980 (3 dny, I. čtvrtletí).
2. Tři pracovníky na úrovni náčelníka správy ke konzultacím o otázkách spolupráce v oblasti spojovací techniky a zaměření jejího dalšího rozvoje, především využití v pohraničních oblastech (4 dny, březen - červen).
3. Tři pracovníky na úrovni náčelníka odboru k výměně zkušeností z problematiky závadových skupin mládeže a účast ostatních státních orgánů a společenských organizací v preventivní činnosti (4 dny, III. čtvrtletí).
4. Dva pracovníky na úrovni náčelníka správy k projednání otázek lázeňské léčby a její realizace a k projednání Protokolu o výmenné zahraniční lázeňské léčbě mezi federálním mi-

nisterstvem vnitra ČSSR a ministerstvem vnitra NDR na léta 1980 až 1981

(1 den, IV. čtvrtletí - hraniční schůzka).

5. Patnáct pracovníků (trenér a sportovci) k účasti na mezinárodní soutěži v požárním sportu
(7 dní, květen).
6. Tři pracovníky na úrovni náčelníka správy k výměně zkušeností z výzkumu a ověřování prací s velkokapacitními disky
(4 dny, I. a IV. čtvrtletí); hradí ministerstvo vnitra NDR.
7. Dva pracovníky na úrovni náčelníka odboru k účasti na mnohostranné poradě k otázkám zavádění a využití výpočetní techniky v činnosti orgánů Veřejné bezpečnosti
(5 dní, II. čtvrtletí).

Článek 3

(1) Kriminalistický ústav Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra ČSSR a Kriminalistický ústav Lidové policie NDR budou v zájmu dalšího prohloubení spolupráce pokračovat ve výměně zkušeností v oblasti využívání výsledků vědeckého výzkumu v praktické činnosti orgánů ministerstev vnitra, plánů vědecko-výzkumné činnosti ústavů a v provádění společných prací v plánovaném období.

(2) Ústavy uvedené v předchozím odstavci budou dlouhodobě spolupracovat s cílem zavádění nových kriminalistických metod a prostředků do operativně-pátrací a expertizní činnosti a vymění si:

- a) plány k jednotlivým projektům vědeckého rozvoje, s možností účastnit se realizace některých plánovaných úkolů;
- b) závěrečné zprávy o splněných úkolech výzkumu a technické dokumentace o nově vyvinutých prostředcích kriminalisticko-technické a expertizní činnosti;
- c) odborné publikace na úseku kriminalistické taktiky, metodiky, jakož i kriminalistické, technické a expertizní činnosti;
- d) informace o odborných kongresech, sympozích a výstavách s kriminalistickou tématikou, jakož i na úseku technické a expertizní činnosti. V případě zájmu budou vytvořeny podmínky k zajištění účasti.

(3) Výměna dokumentů bude probíhat za podmínek stanovených v článku 8, odstavec 3 Dohody z 28. dubna 1971.

Článek 4

(1) V zájmu zabezpečení opatření uvedených v článku 1, 2 a 3 se obě ministerstva dohodla informovat se navzájem, zpravidla, měsíc předem, o složení delegací, jakož i o konkrétních otázkách, které mají být projednány během pobytu u druhé strany.

(2) Výdaje, spojené s prováděním plánovaných opatření, nese na základě vzájemnosti vždy přijímající ministerstvo.

(3) Výdaje spojené s neplánovanými opatřeními ponese ministerstvo, které bude mít zájem na jejich uskutečnění.

Článek 5

Obě ministerstva se budou vzájemně informovat o sympozích, kongresech nebo jiných významných opatřeních, která realizují nebo kterých se zúčastní a o jejich výsledcích, pokud budou pro druhou stranu zajímavé.

Článek 6

Na základě článku 11 Dohody z 28. dubna 1971 si dávají ministerstva vnitra k dispozici tato rekreační a lázeňská místa:

- a) pro mezinárodní výměnu rekreatantů: 40 míst včetně dětí;
- b) pro výměnu rekreatantů na rekreační poukazy:

ČSSR - NDR 370 míst včetně dětí

NDR - ČSSR 350 míst včetně dětí;

- c) pro výměnu lázeňských pacientů:

ČSSR - NDR 40 míst pro pacienty

1 místo pro lékaře

4 místa pro vedoucí kádry potřebující lázeňskou léčbu

NDR - ČSSR 40 míst pro pacienty

4 místa pro vedoucí kádry potřebující lázeňskou léčbu.

Článek 7

(1) Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude zasílat ministerstvu vnitra NDR tuto odbornou literaturu:

- Bezpečnost	5 výtisků
- Kriminalistický sborník	5 výtisků
- Informační výběry (Auswahl von Informationen)	3 výtisky
- Statistická ročenka o stavu kriminality v ČSSR (Statistisches Jahrbuch über den Stand der Kriminalität in der ČSSR)	3 výtisky
- Požární ochrana	4 výtisky
- Technické informační zprávy požární ochrany (Technische Informationensberichte des Brandschutzes)	3 výtisky
- Zpravodaj požární ochrany (Berichterstatter des Brandschutzes)	3 výtisky
- důležité požární předpisy z oblasti požární ochrany	po 3 výtiscích
- čs. standarty a odborné normy	po 3 výtiscích
- knihy s požární tématikou	po 3 výtiscích
- odborná literatura FMV ČSSR	po 3 výtiscích

(2) Ministerstvo vnitra NDR bude zasílat federálnímu ministerstvu vnitra ČSSR tuto odbornou literaturu:

- Die Volkspolizei	5 výtisků
- Forum der Kriminalistik (forum kriminalistiky)	5 výtisků
- Die Bereitschaft (Pohotovost)	2 výtisky

- Der Kämpfer
(Bojovník) 1 výtisk
- MdI - Informationen Strafvolzung
(MV - informace nápravného zařízení) 1 výtisk
- Kleine Fachbücherei der Feuerwehr
(Malá knihovna požární ochrany) 3 výtisky
- weitere Fachbücher des Brandschutzes
(další odborné knihy požární ochrany) po 3 výtiscích
- wichtige brandschutztechnische Wei-
sungen anderer Bereiche
(důležité technicko-požární pokyny z
jiných oblastí) po 3 výtiscích
- statliche Standards
(státní normy) po 3 výtiscích
- Fachliteratur des MdI
(odborná literatura MV) po 1 výtisku.

Článek 8

(1) Redakce odborných časopisů obou ministerstev si po-
dle platných zásad vymění články s materiály o otázkách,
které je zajímají. Výměna literatury bude ze strany federál-
ního ministerstva vnitra ČSSR probíhat prostřednictvím odbo-
ru pro mezinárodní styky a ze strany ministerstva vnitra NDR
prostřednictvím odboru pro zahraniční styky jednou za měsíc.

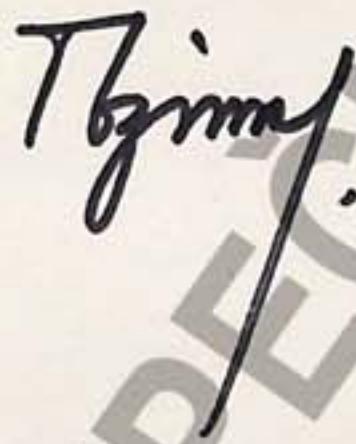
(2) Výměna odborné literatury je bezplatná.

Článek 9

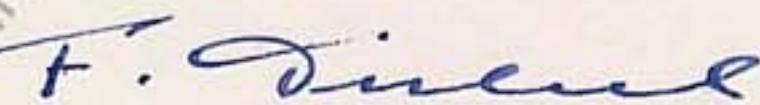
je platný do 31. prosince 1979.

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé z nich v českém a německém jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Ministr vnitra
Československé socialistické
republiky



Ministr vnitra
Německé demokratické
republiky



ARCHIV BEZPEČENSTVÍ SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle § 157 odst. 2 zák. č. 412/2005 Sb.